

EFズームレンズ

- EF 28-80 mm F3.5-5.6
- EF 28-80 mm f/3.5-5.6 II
- EF 28-200 mm F3.5-5.6
- EF 28-90 mm F4-5.6
- EF 28-90 mm F4-5.6 II
- EF 28-105 mm F4-5.6
- EF 35-80 mm F4-5.6 II
- EF 38-76 mm F4-5.6

EF Zoom Lenses

- EF 28-80 mm f/3.5-5.6
- EF 28-80 mm f/3.5-5.6 II
- EF 28-200 mm f/3.5-5.6
- EF 28-90 mm f/4-5.6
- EF 28-90 mm f/4-5.6 II
- EF 28-105 mm f/4-5.6
- EF 35-80 mm f/4-5.6 II
- EF 38-76 mm f/4-5.6

Objectifs EF zoom

- EF 28-80 mm f/3,5-5,6
- EF 28-80 mm f/3,5-5,6 II
- EF 28-200 mm f/3,5-5,6
- EF 28-90 mm f/4-5,6
- EF 28-90 mm f/4-5,6 II
- EF 28-105 mm f/4-5,6
- EF 35-80 mm f/4-5,6 II
- EF 38-76 mm f/4,5-5,6

EF Vario-Objektive

- EF 28-80 mm 1:3,5-5,6
- EF 28-80 mm 1:3,5-5,6 II
- EF 28-200 mm 1:3,5-5,6
- EF 28-90 mm 1:4-5,6
- EF 28-90 mm 1:4-5,6 II
- EF 28-105 mm 1:4-5,6
- EF 35-80 mm 1:4-5,6 II
- EF 38-76 mm 1:4,5-5,6

Objetivos Zoom EF

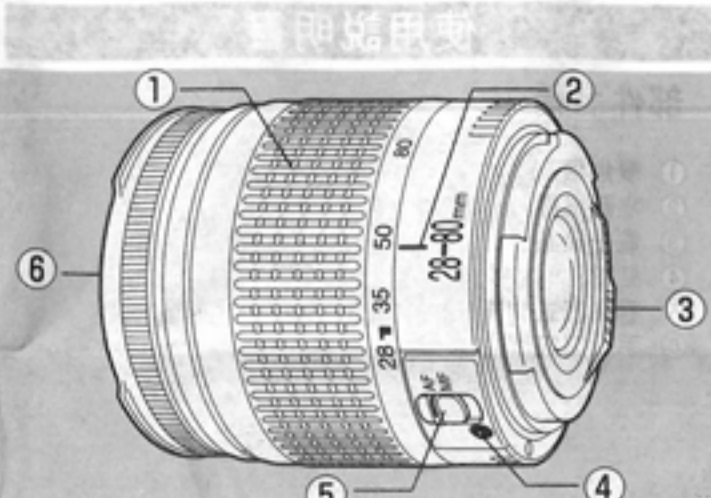
- EF 28-80 mm f/3,5-5,6
- EF 28-80 mm f/3,5-5,6 II
- EF 28-200 mm f/3,5-5,6
- EF 28-90 mm f/4-5,6
- EF 28-90 mm f/4-5,6 II
- EF 28-105 mm f/4-5,6
- EF 35-80 mm f/4-5,6 II
- EF 38-76 mm f/4,5-5,6

使用説明書

- ### 各部名称
- ズームリング
 - ズーム指標
 - 電子接点
 - 赤指標 (赤突起)
 - フォーカスモードスイッチ
 - マニュアルフォーカスリング

Instructions

- ### Nomenclature
- Zooming Ring
 - Focal Length Index
 - Electronic Contacts
 - Red Dot
 - Focus Mode Switch
 - Manual Focusing Ring



Mode d'emploi

- ### Nomenclature
- Bague de zoom
 - Index de distance focale
 - Contacts électroniques
 - Repère rouge
 - Sélecteur autofocus/manuel
 - Bague de mise au point manuelle

Bedienungsanleitung

- ### Bezeichnung der Teile
- Brennweitenring
 - Brennweitenindex
 - Elektronische Kontakte
 - Rote Tastkuppe
 - Fokus-Wahlschalter
 - Entfernungsring

Instrucciones

- ### Nomenclatura
- Ado de Zoom
 - Índice de Distancia Focal
 - Contactos Electrónicos
 - Punto Rojo
 - Selector de Modo de Enfoque
 - Aro de Enfoque Manual

キヤノン製品の買い上げありがとうございます。

Thank you for purchasing this Canon product.

Merci d'avoir acheté cet appareil photo Canon.

Zunächst einmal vielen Dank für Ihr Vertrauen in den Namen Canon.

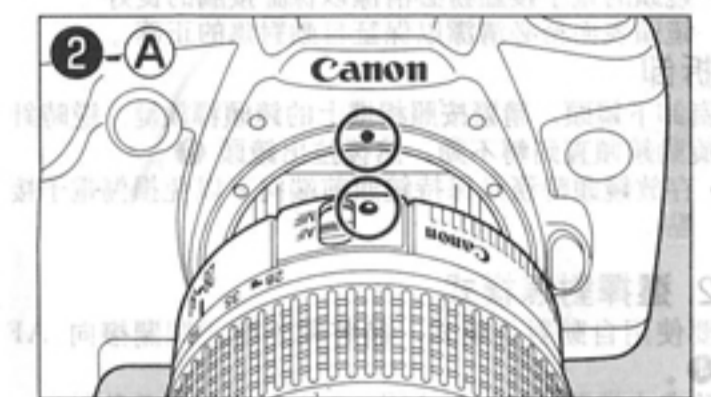
Muchas gracias por adquirir este producto Canon.

1. レンズの着脱

- #### カメラへの取り付け方
- レンズの底蓋を反時計方向に回して外します。(図①)
 - カメラの赤指標とレンズの赤指標 (赤突起) を合わせて (図②-A)、カチッと音がするまでレンズを時計方向に回します。(図②-B)
 - レンズキャップの両端をつまんで外します。
* レンズや電子接点に汚れ、傷、指紋などが付くと接触不良や腐食の原因となることがあります。また、レンズ面が著しく汚れていると、オートフォーカスが正確に作動しないことがあります。ご注意ください。

1. Mounting and Dismounting Mounting Onto the Camera

- To remove the rear dust cap, turn it counterclockwise until it stops, then pull it up ①.
- Align the red dot on the lens with the red dot above the camera mount ②-A. Then turn the lens clockwise until it stops with a click ②-B.
- Remove the front lens cap.
* Be sure to keep the lens' electronic contacts clean to ensure proper connection.
Be sure to keep the lens surface clean for correct autofocus.



1. Montage

- #### Montage de l'objectif
- Pour élever le bouchon arrière, le tourner dans le sens inverse des aiguilles jusqu'à ce qu'il s'arrête, puis le retirer ①.
 - Aligner la saillie de positionnement rouge de l'objectif avec le repère rouge au-dessus de la monture du boîtier ②-A. Puis tourner l'objectif dans le sens des aiguilles jusqu'à ce qu'il s'arrête en produisant un clic ②-B.
 - Enlever le bouchon avant.
* Pour assurer un bon contact, garder les contacts toujours propres.
Pour une mise au point automatique correcte, garder la surface d'objectif toujours propre.

1. Ansetzen und Abnehmen des Objektives Ansetzen an der Kamera

- Hinteren Objektiveckel nach links bis zum Anschlag drehen und abnehmen ①.
- Tastkuppe des Objektives auf den roten Punkt an der Kameravorderseite ausrichten ②-A. An der Kamera in dieser Stellung in das Kameragehäuse einsetzen und an seinen rechten Anschlag drehen, wo der Objektiveckel der Kamera klickt ②-B.
- Vorderen Objektiveckel abnehmen.
* Die elektronischen Kontakte des Objektives sauberhalten, um Funktionsbeeinträchtigungen zu verhindern.
Zur Gewährleistung einer korrekten Autofokuseinstellung Linsenoberfläche sauberhalten.

1. Montaje y Extracción Montaje en la cámara

- Para sacar la tapa contra el polvo posterior, gírela hacia la izquierda hasta que se pare y extraícala ①.
- Haga coincidir el punto rojo del objetivo con el punto rojo de la parte superior de la montura de la cámara ②-A. Gire el objetivo hacia la derecha hasta que se pare y el botón de desmontaje salte haciendo un ruido seco ②-B.
- Retire del objetivo la tapa frontal.
* Mantenga siempre limpios los contactos electrónicos del objetivo para asegurar una conexión apropiada.
Procure mantener limpia la superficie del objetivo para un autoenfoco correcto.

2. フォーカスモードのセット

- オートフォーカスで撮影するときは、フォーカスモードスイッチをAFに合わせます。(図③)
- 手でピントを合わせるときは、必ずスイッチをMFに合わせてマニュアルフォーカスリングを回します。
* AF作動中はレンズの回転部に触れないでください。
* EF 28-80 mm F3.5-5.6, EF 28-80 mm F3.5-5.6 II, EF 28-90 mm F4-5.6, EF 28-90 mm F4-5.6 II, EF 35-80 mm F4-5.6 IIIは、別売のフードを取り付けた場合、フード自体を回転させて、ピント合わせをすることができます。

2. Selecting the Focus Mode

- To use the autofocus mode, slide the focus mode switch to AF ③.
- Manual focusing is not possible unless the switch has first been set to MF.
* Do not touch the manual focusing ring on the lens during autofocus.
* When the optional hood is fitted to the EF 28-80 mm f/3.5-5.6, EF 28-80 mm f/3.5-5.6 II, EF 28-90 mm f/4-5.6, EF 28-90 mm f/4-5.6 II and EF 35-80 mm f/4-5.6 III lenses, focus by rotating the hood.
* When focusing manually, always set the switch to MF before rotating the manual focusing ring.



2. Sélection du mode de mise au point

- Lorsque le mode autofocus est désiré, déplacer le sélecteur autofocus/manuel à la position AF ③. Il n'est pas possible de procéder à une mise au point manuelle tant que le commutateur n'a pas été au mis au préalable en position MF.
* Ne pas toucher la bague de mise au point manuelle de l'objectif pendant la fonction autofocus.
* Lorsque le pare-soleil en option est monté sur les objectifs EF 28-80 mm f/3,5-5,6, EF 28-80 mm f/3,5-5,6 II, EF 28-90 mm f/4-5,6, EF 28-90 mm f/4-5,6 II et EF 35-80 mm f/4-5,6 III, le tourner pour mettre au point.
* Lors de la mise au point manuelle, toujours mettre le commutateur en position MF avant de tourner la bague de mise au point manuelle.

2. Wahl der Autofokus-Betriebsart

- Stellt die Kamera die korrekte Schärfentiefe selbstständig ein ③. Die manuelle Schärfenstellung ist nur möglich, wenn man vorher die Taste auf MF gestellt hat.
* Bei der Autofokus-Einstellung Entfernungsring des Objektives nicht berühren.
* Wenn die optionale Sonnenblende auf einem Objektiv der Modelle EF 28-80 mm 1:3,5-5,6, EF 28-80 mm 1:3,5-5,6 II, EF 28-90 mm 1:4-5,6, EF 28-90 mm 1:4-5,6 II oder EF 35-80 mm 1:4-5,6 III angebracht wurde, nimmt man die Schärfenstellung durch Drehen der Sonnenblende vor.
* Zur manuellen Schärfenstellung ist immer die Taste auf MF zu stellen, bevor man am manuellen Einstellring dreht.

2. Elegir el Mode de Enfoque

- Cuando necesite el modo de autoenfoco, deslice el selector de modo de enfoque hasta que se aline con la marca de AF ③. El enfoque manual no es posible a menos que se ajuste previamente el interruptor a MF.
* No toque el aro de enfoque manual del objetivo en funcionamiento de autoenfoco.
* Cuando está montada la visera opcional en los objetivos EF 28-80 mm f/3,5-5,6, EF 28-80 mm f/3,5-5,6 II, EF 28-90 mm f/4-5,6, EF 28-90 mm f/4-5,6 II y EF 35-80 mm f/4-5,6 III, enfoque haciendo girar la visera.
* Cuando se efectúe el enfoque manual, siempre ajuste el interruptor a MF antes de girar el anillo de enfoque manual.

3. ズーミング

- ズームリングを回してズームします。(図④)
- * ピントを合わせてからズームをした場合は、ピント合わせを再度行なってください。

3. Zooming

- Turn the zooming ring for zooming to the desired focal length ④.
* Do not change the focal length after focusing the subject.



3. Zoom

- Tourner la bague de zoom et varier à la distance focale désirée ④.
* Ne pas changer la distance focale, une fois le sujet mis au point.

3. Brennweitereinstellung

- Durch Drehen des Brennweitenrings die gewünschte Brennweite einstellen ④.
* Nach der Schärfenstellung die Brennweite nicht verändern.

3. Efecto Zoom

- Gire el aro de zoom hasta la distancia focal deseada ④.
* No cambie la distancia focal después de enfocar el sujeto.

4. 絞りについて

- 絞りはカメラ側でセットします。
ズームによって絞り値が変化しますが、カメラ本体が変化を読み取り、自動的に補正します。

4. Aperture Setting

- Set the aperture by turning the camera's electronic input dial.
The aperture changes according to the focal length. However, special operation is not required since the camera automatically reads the aperture changes.



4. Réglage de l'ouverture

- Régler l'ouverture en tournant la molette de sélection de l'appareil.
L'ouverture varie selon la distance focale. Cependant, ceci ne pose aucun problème puisque l'appareil lit l'ouverture et la corrige automatiquement.

4. Einstellen der Blende

- Die Blende wird mit dem elektronischen Einstellrad an der Kamera eingestellt.
Die Lichtstärke dieser Varios ändert sich in Abhängigkeit von der eingestellten Brennweite. Es sind jedoch keinerlei Korrekturen notwendig, da der jeweils aktuelle Lichtstärkewert von der Kamera erfasst wird.

4. Ajuste de la Abertura

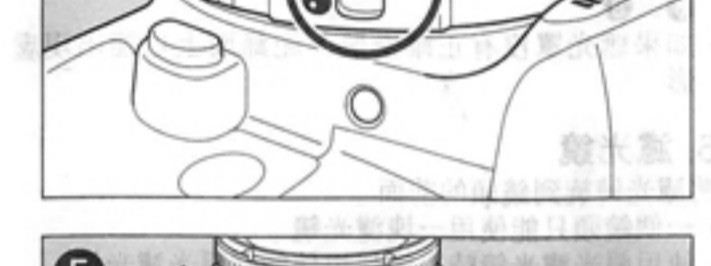
- Ajuste la abertura girando el dial de entrada electrónica de la cámara.
La abertura cambia de acuerdo con la distancia focal. Sin embargo, no es necesaria ninguna operación especial pues la cámara lee el cambio de la abertura automáticamente.

5. フード (別売)

- フードは、有害光線をカットするとともに、雨、雪、ほこりなどからレンズ前面を保護する役目もします。レンズ先端のフード取り付けツメとフードのツメを合わせ、フードを矢印方向に回してレンズに取り付けられます。(図⑤)
- * 収納時にはフードをレンズに逆向きにかぶせることができます。(図⑥)
- * EF 28-105 mm F4-5.6, EF 28-200 mm F3.5-5.6 にフードを装着する場合はレンズ先端のフード取付指標と、フードの赤指標 1 (●) を合わせて取り付けます。フードを⑤の矢印方向に回して赤指標 2 (●) とフード取付指標を合わせて確実に取り付けてください。(図⑤、⑥)
- * フードが正しく取り付けられていないと撮影画面にケラレが生じることがあります。

5. Hood (sold separately)

- The hood guards the front part of the lens against rain, snow, dust and stray light which may cause flare and ghost images. Engage the hood attachment tabs on the lens with the tabs on the hood and turn the hood in the direction of the arrow to secure it to the lens ⑤.
* The hood can be reverse-mounted for storage ⑥.
* To mount the hood on the EF 28-105 mm f/4-5.6 and EF 28-200 mm f/3.5-5.6 lenses, align the red dot on the lens with the red dot 1 (●) on the hood ⑤. Then turn the hood to align the red dot 2 (●) on the hood with the red dot on the lens ⑤, ⑥.
* If the hood is not mounted properly, vignetting may occur on the recording screen.



5. Pare-soleil (vendu séparément)

- Le pare-soleil protège la partie avant de l'objectif de la pluie, de la neige, de la poussière et de rayons directs de la lumière, qui peuvent provoquer des images floues ou secondaires. Mettre les languettes de l'objectif et celles du pare-soleil en prise et tourner le pare-soleil dans le sens de la flèche pour le fixer sur l'objectif ⑤.
* Pour le rangement, le pare-soleil peut être monté à l'envers ⑥.
* Pour le montage du bouchon sur les objectifs EF 28-105 mm f/4-5,6 et EF 28-200 mm f/3,5-5,6, aligner le repère de positionnement rouge de l'objectif avec le repère rouge 1 (●) du bouchon ⑤. Puis tourner le bouchon pour aligner le repère rouge 2 (●) du bouchon avec le repère de positionnement rouge de l'objectif ⑤, ⑥.
* Si le pare-soleil n'est pas monté correctement, un vignettage risque de se produire sur l'écran à la prise de vue.

5. Gegenlichtblende (Sonderzubehör)

- Die Gegenlichtblende schützt die Frontlinse vor Regen, Schnee, Staub und Streulicht. Um Streulichteinfall und Kontrastverluste zu vermeiden, setzen Sie die Gegenlichtblende an das Objektiv an und drehen Sie sie bis zum Anschlag in Pfeilrichtung ⑤.
* In Umkehrstellung angebracht, eignet sich die Gegenlichtblende als Frontlinsenschutz ⑥.
* Zum Ansetzen des Objektivdeckels am Objektiv EF 28-105 mm 1:4-5,6 oder EF 28-200 mm 1:3,5-5,6, den roten Punkt am Objektiv auf den roten Punkt 1 (●) am Objektivdeckel ausrichten ⑤. Dann den Objektivdeckel drehen, um den roten Punkt 2 (●) am Objektivdeckel auf den roten Punkt am Objektiv auszurichten ⑤, ⑥.
* Falls der Objektivdeckel nicht ordnungsgemäß angesetzt wird, Vignettierung kann am Fenster bei der Aufnahme.

5. Parasol (en venta por separado)

- El parasol protegerá la parte frontal del objetivo contra lluvia, nieve, polvo y luz parásita, que pueden ser causa de imágenes secundarias y de reflejos en la imagen. Engrane las lengüetas para parasol del objetivo con las lengüetas del parasol y gire el parasol en la dirección de la flecha para fijarlo al objetivo ⑤.
* Para guardarlo, el parasol se puede montar al revés ⑥.
* Para montar la capucha en los objetivos EF 28-105 mm f/4-5,6 y EF 28-200 mm f/3,5-5,6, alinee el punto rojo en el objetivo con el punto rojo 1 (●) en la capucha ⑤. Luego, gire la capucha para alinear el punto rojo 2 (●) en la capucha con el punto rojo en el objetivo ⑤, ⑥.
* Si el parasol no está montado apropiadamente, pueda que ocurra el viñetado en la pantalla de grabación.

6. フィルター (別売)

- フィルターはレンズ先端にねじ込んで使用します。
* フィルターは原則として1枚で使用してください。
* 偏光フィルターを使用するときは、キヤノン偏光フィルターPL-Cをお使いください。
- レンズの長さとはカメラの取り付け金から、レンズ先端までの寸法です。キャップおよび底蓋を付けたときの長さは、表示寸法に17mmを加えてください。ほぼレンズの全長になります。
- 大きさ、質量表示はレンズ本体のみで、別売フード、キャップ等は含まれません。
- 都合により製品の仕様および外観の一部を予告なく変更することがあります。

6. Filter

- The filter screws onto the front of the lens.
* Only one filter can be used for one lens.
* When using a polarizing filter, use the Canon Circular Polarizing Filter PL-C. Autofocus is possible.
■ The lens length is measured from the mount to the front of the lens. For the total lens length, including the lens cap and dust cap, add 17 mm to the listed dimension.
■ The size and weight listed are for the lens only, and do not include the hood, lens cap, or other accessories.
■ Product specifications and appearance may be changed without notice.



6. Filtre

- Le filtre se visse dans le filetage avant de l'objectif.
* Seulement un filtre peut être utilisé pour un objectif.
* Lorsqu'on utilise un filtre de polarisation, utiliser le filtre Canon de polarisation circulaire PL-C. L'autofocus est possible.
■ La longueur de l'objectif est mesurée de la monture à l'avant de l'objectif. Pour obtenir la longueur totale de l'objectif incluant le bouchon de l'objectif et le bouchon pare-poussière, ajoutez 17 mm à la dimension indiquée.
■ Les dimensions et le poids ne concernent que l'objectif et n'incluent pas le capuchon, le bouchon d'objectif, ou d'autres accessoires.
■ Les spécifications du produit et l'aspect extérieur sont sujets à modification sans préavis.

6. Filter

- Die EF-Objektive besitzen in der vorderen Objektivfassung ein Gewinde zur Aufnahme von Schraubfiltern.
* Es kann nur ein Filter verwendet werden.
* Beim Einsatz eines Polarisationsfilters das Canon Zirkular-Polfilter PL-C verwenden. Autofokus ist möglich.
■ Die Länge des Objektives ergibt sich aus dem Abstand zwischen dem Objektivbolzen und der Vorderseite des Objektives. Für die Gesamtlänge mit angebrachtem Objektiv- und Staubschutzdeckel sind 17 mm zu dem angegebenen Wert zu addieren.
■ Größen- und Gewichtsangaben beziehen sich lediglich auf das Objektiv und schließen Gegenlichtblende, Objektivdeckel, und anderes Zubehör nicht mit ein.
■ Änderungen an Produktspezifikation und Design ohne Vorankündigung vorbehalten.

6. Filtros

- Los filtros se enrosan en la parte frontal del objetivo.
* Use solamente uno filtro para uno objetivo.
* Cuando dispere con el filtro de polarización, utilice el filtro de polarización circular Canon PL-C. Autoenfoco es posible.
■ La longitud del objetivo ha sido calculada midiendo desde la parte delantera del objetivo. Para obtener la longitud total del objetivo, incluyendo la tapa del objetivo y la tapa guardapolvo, añada 17 mm al valor indicado.
■ El tamaño y peso indicados corresponden únicamente al objetivo, y no incluyen al parasol, tapa del objetivo, u otros accesorios.
■ Las especificaciones y el diseño exterior del producto están sujetos a cambios sin previo aviso.

アフターサービスについて

- 保証期間経過後の修理は、原則として有料となります。なお、運賃諸掛かりは、お客様にて負担願います。
- 本製品の修理用性能部品 (製品の機能を維持するために不可欠な部品) については、日本国内において7年間を目安に保有しております。従って本期間中は原則として修理をお受けいたします。なお故障の原因や内容によっては、期間中においても修理困難な場合と期間後でも修理可能な場合がありますので、その判定についてはお買い上げ店または当社サービス機関にお問い合わせください。
- 修理品をご送付の場合は、見本のフィルムを添付する等、修理箇所を明確にご指示の上、十分な梱包でお送りください。

レンズ仕様一覧表

レンズ仕様	Specifications			Fiche technique		Technische Daten		Especificaciones				
	View Angle			Lens Construction		Minimum Aperture		Closest Focusing Distance				
	対角線 Diagonal	垂直 Vertical	水平 Horizontal	構成枚数 Construction	最小絞り Aperture	最小絞り Aperture	撮影倍率と画界 Magnification and Field of View	最短撮影距離 Closest Focusing Distance	フィルター Filter Size			
EF 28-80 mm f/3.5-5.6	75°-30°	46°-17°	65°-25°	10-10	22-38	28 mm:0.10X/255 × 393 mm (10°×15.5°) 80 mm:0.26X/91 × 135 mm (3.6°×5.3°)	0.38 m/1.25 ft	58 mm	EW-60C	66.4 × 71.2 mm (2.6"×2.8")	200 g/7.0 oz	LP814
EF 28-80 mm f/3.5-5.6 II	75°-30°	46°-17°	65°-25°	10-10	22-38	28 mm:0.10X/255 × 393 mm (10°×15.5°) 80 mm:0.26X/91 × 135 mm (3.6°×5.3°)	0.38 m/1.25 ft	58 mm	EW-60C	66.4 × 71.2 mm (2.6"×2.8")	200 g/7.0 oz	LP814
EF 28-90 mm f/4-5.6	75°-27°	46°-15°10'	65°-22°40'	8-10	22-32	28 mm:0.10X/245 × 367 mm (9.6°×14.4°) 90 mm:0.30X/81 × 121 mm (3.2°×4.8")	0.38 m/1.25 ft	58 mm	EW-60C	67 × 71 mm (2.6"×2.8")	180 g/6.3 oz	LP814
EF 28-90 mm f/4-5.6 II	75°-27°	46°-15°10'	65°-22°40'	8-10	22-32	28 mm:0.10X/245 × 367 mm (9.7°×14.4°) 90 mm:0.30X/81 × 121 mm (3.2°×4.8")	0.38 m/1.25 ft	58 mm	EW-60C	67 × 71 mm (2.6"×2.8")	180 g/6.3 oz	LP814
EF 28-105 mm f/4-5.6	75°-23°20'	46°-13°	65°-19°20'	9-10	22-32	28 mm:0.07X/365 × 566 mm (14.4°×22.3°) 105 mm:0.18X/127 × 190 mm (5.0°×7.5")	0.48 m/1.57 ft	58 mm	EW-63B	67 × 68 mm (2.6"×2.7")	210 g/7.4 oz	LP814
EF 28-200 mm f/3.5-5.6	75°-12°	46°-7°	65°-10°	12-16	22-36	28 mm:0.08X/312 × 485 mm (12.3°×19.1°) 200 mm:0.28X/85 × 130 mm (3.4°×5.1")	0.45 m/1.5 ft	72 mm	EW-78D	78.4 × 89.6 mm (3.1"×3.5")	500 g/17.6 oz	LP1116
EF 35-80 mm f/4-5.6 III	63°-30°	38°-17°	54°-25°	8-8	22-32	35 mm:0.11X/228 × 352 mm (9°×13.9°) 80 mm:0.23X/104 × 154 mm (4.1°×6.1") 80 mm:0.08X/397 × 485 mm (15.6°×19.1°) 76 mm:0.15X/208 × 247 mm (8.1°×9.7")	0.4 m/1.3 ft	52 mm	EW-54II	65 × 63.5 mm (2.6"×2.5")	175 g/6.2 oz	LP814
EF 38-76 mm f/4-5.6	60°20'-32°40'	34°20'-18°40'	50°50'-27°30'	6-6	22-27		0.58 m/1.9 ft	52 mm	EW-54II	65 × 63.8 mm (2.6"×2.5")	155 g/5.5 oz	LP814

Obiettivo Zoom EF

- EF 28-80 mm f/3.5-5.6
EF 28-80 mm f/3.5-5.6II
EF 28-200 mm f/3.5-5.6
EF 28-90 mm f/4-5.6
EF 28-90 mm f/4-5.6II
EF 28-105 mm f/4-5.6
EF 35-80 mm f/4-5.6III
EF 38-76 mm f/4-5.6

EF 變焦鏡頭

- EF 28-80 mm f/3.5-5.6
EF 28-80 mm f/3.5-5.6II
EF 28-200 mm f/3.5-5.6
EF 28-90 mm f/4-5.6
EF 28-90 mm f/4-5.6II
EF 28-105 mm f/4-5.6
EF 35-80 mm f/4-5.6III
EF 38-76 mm f/4-5.6

EF 變焦鏡頭

- EF 28-80 mm f/3.5-5.6
EF 28-80 mm f/3.5-5.6II
EF 28-200 mm f/3.5-5.6
EF 28-90 mm f/4-5.6
EF 28-90 mm f/4-5.6II
EF 28-105 mm f/4-5.6
EF 35-80 mm f/4-5.6III
EF 38-76 mm f/4-5.6

EF 變焦鏡頭

- EF 28-80 mm f/3.5-5.6
EF 28-80 mm f/3.5-5.6II
EF 28-200 mm f/3.5-5.6
EF 28-90 mm f/4-5.6
EF 28-90 mm f/4-5.6II
EF 28-105 mm f/4-5.6
EF 35-80 mm f/4-5.6III
EF 38-76 mm f/4-5.6

EF 變焦鏡頭

- EF 28-80 mm f/3.5-5.6
EF 28-80 mm f/3.5-5.6II
EF 28-200 mm f/3.5-5.6
EF 28-90 mm f/4-5.6
EF 28-90 mm f/4-5.6II
EF 28-105 mm f/4-5.6
EF 35-80 mm f/4-5.6III
EF 38-76 mm f/4-5.6

Canon

キヤノン株式会社
キヤノン販売株式会社 カメラ販売事業部
〒108-8011
東京都港区三田3-12-15 (東急三田ビル6F)

Istruzioni

- 1 Ghiera dello zoom
2 Indice di lunghezza focale
3 Contatti elettronici
4 Puntino rosso
5 Interruttore di messa a fuoco automatica
6 Ghiera di messa a fuoco manuale

Инструкция

- 1 Колец трансфокатора
2 Индекс фокусного расстояния
3 Электрические контакты
4 Красная точка
5 Переключатель режимов фокусировки
6 Кольцо ручной фокусировки

使用説明書

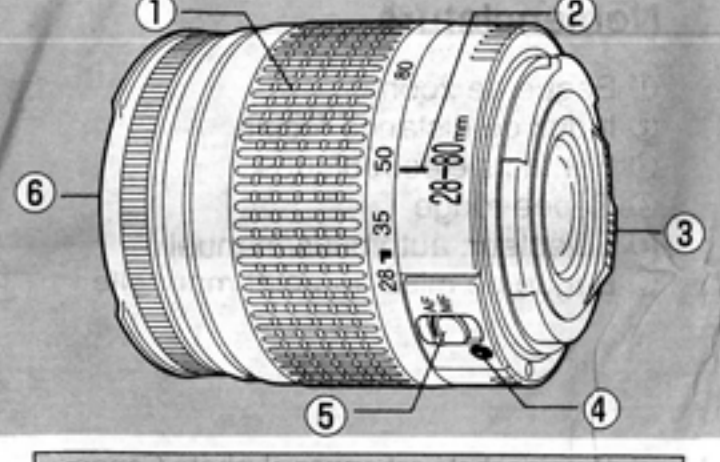
- 1 變焦環
2 焦距指標
3 電子接點
4 紅點
5 對焦模式開關
6 手動對焦環

使用説明書

- 1 變焦環
2 焦距指標
3 電子接點
4 紅點
5 對焦模式開關
6 手動對焦環

使用説明書

- 1 變焦環
2 焦距指標
3 電子接點
4 紅點
5 對焦模式開關
6 手動對焦環



Grazie per aver acquistato questo prodotto Canon.

1. Montaggio e rimozione

Per rimuovere il cappuccio parapolvere posteriore, ruotarlo in senso antiorario fino al punto di battuta, quindi estrarlo.
2. Allineare il puntino rosso dell'obiettivo con il puntino rosso posto sopra l'attacco della fotocamera.

2. Selezione della messa a fuoco automatica

Per utilizzare la modalità di messa a fuoco automatica, ruotare l'interruttore di messa a fuoco su AF.
Non è possibile una messa a fuoco manuale senza aver preventivamente posizionato l'interruttore su MF.

3. Variazione di focale

Ruotare la ghiera dello zoom per impostare la distanza focale desiderata.
Non modificare la distanza focale dopo aver messo a fuoco il soggetto.

4. Selezione diaframma

Impostare il diaframma ruotando il quadrante di selezione elettronica della fotocamera.
Il diaframma varia in funzione della distanza focale.

5. Paraluce (venduto separatamente)

Il paraluce protegge la parte anteriore dell'obiettivo da pioggia, neve, polvere e luce dispersa che potrebbero causare riflessi luminosi e false immagini.
Il paraluce può essere montato invertito quando ripreso.

6. Filtro

Il filtro viene avviato sulla parte anteriore dell'obiettivo.
Un solo filtro può essere utilizzato per ciascun obiettivo.
Se è necessario un filtro polarizzatore, utilizzare il Filtro Polarizzatore Circolare Canon PL-C.

Благодарим вас за покупку настоящего изделия фирмы Canon.

1. Подсоединение и отсоединение

1) Для удаления задней противопыльной крышки поверните ее против часовой стрелки до упора, после чего отсоедините ее.
2) Совместите красную точку на объективе с красной точкой в верхней части крепежного устройства фотокамеры.

2. Выбор режима фокусировки

Для использования режима автофокуса установите переключатель режимов фокусировки в положение AF.
Ручная фокусировка невозможна до тех пор, пока переключатель не будет установлен в положение MF.

3. Трансфокация

Для трансфокации вращайте кольцо трансфокатора до получения желаемого фокусного расстояния.
Не меняйте фокусное расстояние после фокусировки объекта.

4. Установка диафрагмы

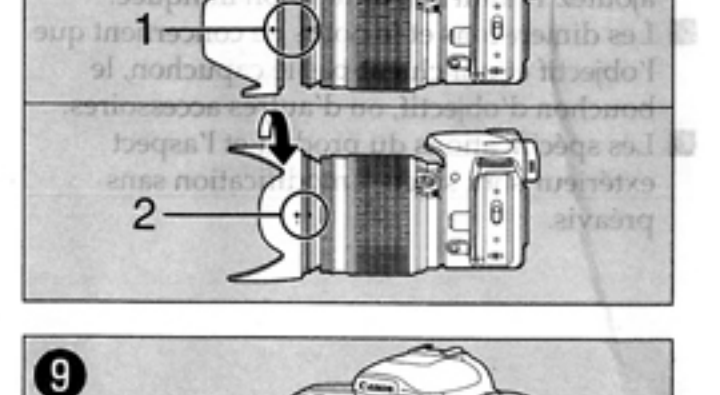
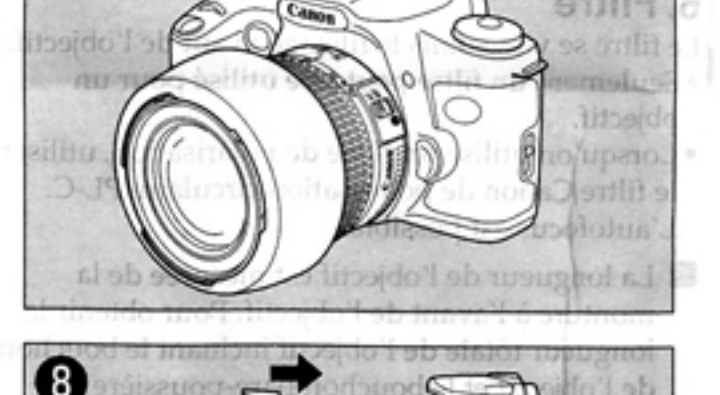
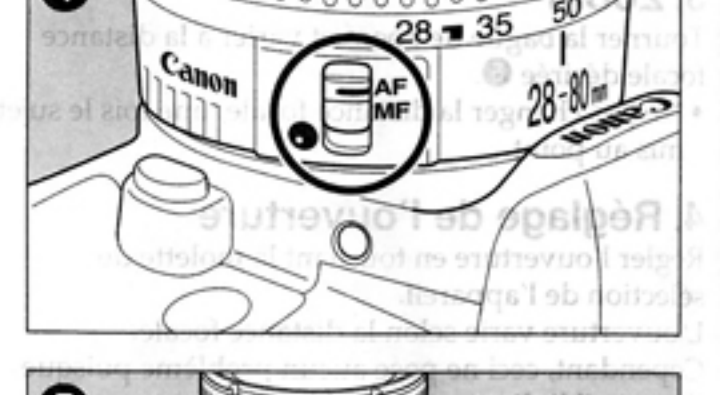
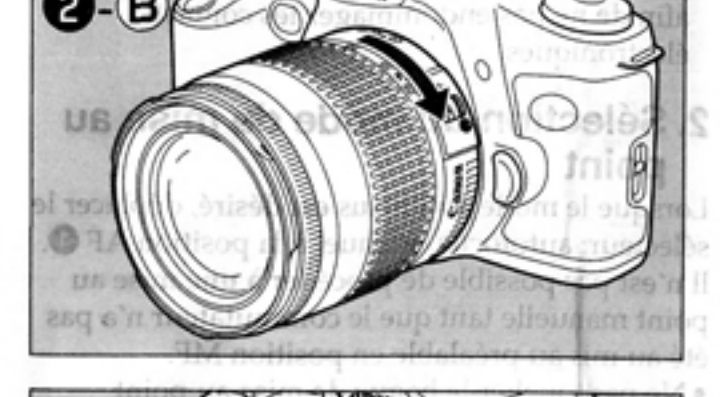
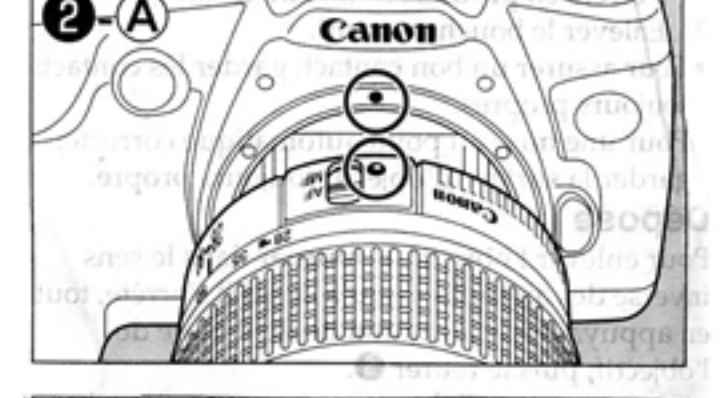
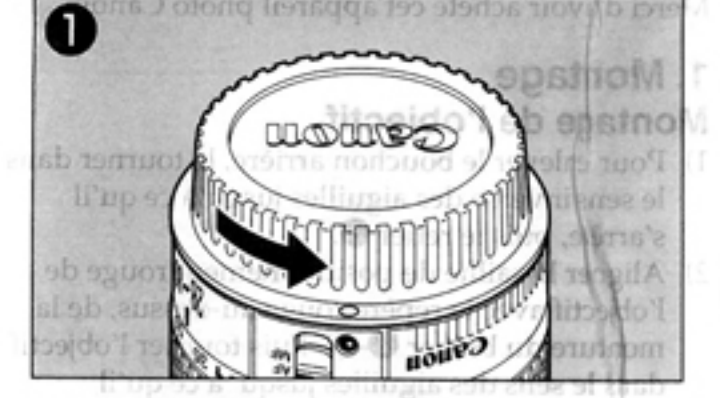
Установите диафрагму, поворачивая селектор электронных входов фотокамеры.
Апертура изменится в соответствии с фокусным расстоянием.

5. Бленда (продается отдельно)

Бленда предохраняет переднюю часть объектива от дождя, снега, пыли и случайных лучей света, которые могут вызвать появление бликов и повторов изображения.
Соедините язычок крепления бленды на фотокамере с язычком на бленде и поверните бленду по направлению стрелки для закрепления с линзой.

6. Фильтр

Фильтр навинчивается на переднюю сторону объектива.
Только один фильтр может использоваться для одного объектива.
При использовании поляризационного фильтра, используйте фильтр круговой поляризации PL-C компании Canon.



感謝您選購本 Canon 佳能公司產品。

1. 安裝和拆卸

1) 要拆下鏡頭後蓋，請以逆時針旋動直到轉不動，然後拉出。
2) 將鏡頭上的紅點與照相機接環上的紅點對齊，然後順時針旋動鏡頭直到發出“卡嗒”一聲為止。

2. 選擇對焦模式

要使用自動對焦模式，請將對焦模式開關撥向 AF。
除非本機開關已設為 MF，否則無法使用手動對焦。

3. 對焦

旋動變焦環到所需的焦距。
對主體對焦後，請勿改變焦距。

4. 光圈設定

通過旋動照相機上的電子轉盤設定光圈。
光圈隨焦距而變，但由於照相機能自動讀取光圈變化，所以不需要專門的操作。

5. 遮光罩 (另售)

遮光罩保護鏡頭前部不受雨、雪、灰塵和雜散光的侵擾。
遮光罩可以反方向安裝以存放。

6. 濾光鏡

將濾光鏡旋到鏡頭的前面。
一個鏡頭只能使用一塊濾光鏡。
使用偏光濾光鏡時，請採用佳能偏光濾光鏡 PL-C，它可以作自動對焦。

感謝您選購本 Canon 佳能公司產品。

1. 安裝和拆卸

1) 要拆下鏡頭後蓋，請以逆時針旋動直到轉不動，然後拉出。
2) 將鏡頭上的紅點與照相機接環上的紅點對齊，然後順時針旋動鏡頭直到發出“卡嗒”一聲為止。

2. 選擇對焦模式

要使用自動對焦模式，請將對焦模式開關撥向 AF。
除非本機開關已設為 MF，否則無法使用手動對焦。

3. 對焦

旋動變焦環到所需的焦距。
對主體對焦後，請勿改變焦距。

4. 光圈設定

通過旋動照相機上的電子轉盤設定光圈。
光圈隨焦距而變，但由於照相機能自動讀取光圈變化，所以不需要專門的操作。

5. 遮光罩 (另售)

遮光罩保護鏡頭前部不受雨、雪、灰塵和雜散光的侵擾。
遮光罩可以反方向安裝以存放。

6. 濾光鏡

將濾光鏡旋到鏡頭的前面。
一個鏡頭只能使用一塊濾光鏡。
使用偏光濾光鏡時，請採用佳能偏光濾光鏡 PL-C，它可以作自動對焦。

CANADA

CANON CANADA INC. HEADQUARTERS
8390 Dixie Road, Mississauga, Ontario L5T 1P7, Canada
CANON CANADA INC. MONTREAL BRANCH
5990, Côte-de-Liesse, Montréal Québec H4T 1V7, Canada

EUROPE, AFRICA & MIDDLE EAST

CANON EUROPA N.V.
Bovenkerkerweg 59-61, P.O. Box 2262, 1180 EG Amstelveen, The Netherlands
CANON COMMUNICATION & IMAGE FRANCE S.A.
102, Avenue du Général de Gaulle 92257 La Garenne-Colombes Cedex, France

CANON UK LTD.

Woodhatch Reigate Surrey RH2 8BF, United Kingdom
CANON DEUTSCHLAND GmbH
Europark Fichtenhain A10, 47807 Krefeld, Germany

CANON ITALIA S.p.A.

Palazzo S. Strada 6, 20089 Rozzano, Milanofori, Milano, Italy
CANON BENELUX N.V./S.A.
Bessenrijdstraat 7, 1831 Diegem (Machelen), Belgium

CANON SCHWEIZ AG

Geschäftsbereich Wiederverkauf, Industriestrasse 12, CH-8305 Dietlikon, Switzerland
CANON G. m. b. H.
Oberlaaerstrasse 233, 4th floor, 1100 Wien, Austria

CANON ESPAÑA, S. A.

C/Joacuin Costa, 41, 28002 Madrid, Spain
SEQUE Soc. Sac. de Equip., Lda.,
Praça da Alegria, 58, 2º, 1269-149 Lisboa, Portugal

CANON LATIN AMERICA, INC.

703 Waterford Way Suite 400 Miami, FL 33126 U.S.A.
CANON LATIN AMERICA, INC. CENTRO DE SERVICIO Y REPARACION
Apartado 2019, Zona Libre de Colón, República de Panamá

CANON HONGKONG CO., LTD.

9/F, The Hong Kong Club Building, 3A Chater Road, Central, Hong Kong
CANON SINGAPORE PTE. LTD.
79 Anson Road #09-01/06 Singapore 079906

CANON AUSTRALIA PTY. LTD.

1 Thomas Holt Drive, North Ryde, N.S.W. 2113, Australia
CANON NEW ZEALAND LTD.
Fred Thomas Drive, P.O. Box 33-336, Takapuna, Auckland, New Zealand

CANON SALES CO., INC.

12-15 Mita, 3-Chome, Minato-ku, Tokyo 108-8011, Japan

Table with columns: Specifiche, Technische характеристики, 规格, 规格, Massimo ingrandimento e campo inquadrato, Distanza minima di messa a fuoco, Dimensioni filtro, Paraluce, Lunghezza x diametro, Peso, Custodia. Rows list various lens models and their specifications.